



SafetyReel hose reel

Declaration of conformity



Find instruction videos, guides, and more information about the SafetyReel at www.cejn.com.

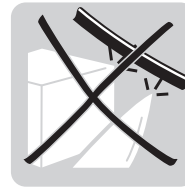


CEJN AB
Rattvägen 1
SE-549 37 Skövde, Sweden
www.cejn.com

- D** **EG-Konformitätserklärung** - Wir erklären hiermit, dass die nachfolgenden Produkte: **Schlauchaufroller Typ XX 911 20, 21, 22, 24, 25, 70, 71, 72XX** gemäß der Richtlinie 2006/42/EG, (EN ISO 12100:2010).
- F** **Assurance de conformité CE** - Nous déclarons que le produit suivant : **Enrouleur de tuyau de type XX 911 20, 21, 22, 24, 25, 70, 71, 72XX** est fabriqué en conformité avec: 2006/42/EG, (EN ISO 12100:2010).
- E** **Declaración CE de conformidad** - Declaramos por la presente que los productos siguientes: **Carreteles de manguera tipos XX 911 20, 21, 22, 24, 25, 70, 71, 72XX** están fabricados de conformidad con las disposiciones de la Directiva 2006/42/EG, (EN ISO 12100:2010).
- DK** **EF-overensstemmelseerklæring** - Vi erklærer hermed, at nedenstående produkter: **slangeopruller type XX 911 20, 21, 22, 24, 25, 70, 71, 72XX** er fremstillet i overensstemmelse med 2006/42/EG, (EN ISO 12100:2010).
- FIN** **EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus** - Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet: **Letkukela, tyyppi XX 911 20, 21, 22, 24, 25, 70, 71, 72XX** vastaavat direktiiviä: 2006/42/EG, (EN ISO 12100:2010).
- NL** **EG-Conformiteitsverklaring** - Hiermee verklaren wij dat onderstaande producten: **slanghaspels type XX 911 20, 21, 22, 24, 25, 70, 71, 72XX** voldoen aan de richtlijn 2006/42/EG, (EN ISO 12100:2010).
- H** **EK megfeleléségi nyilatkozat** - Tanúsítjuk, hogy a következő termékek: **tömlődob-típusok: XX 911 20, 21, 22, 24, 25, 70, 71, 72XX** megfelelnek a 2006/42/EG, (EN ISO 12100:2010).
- PL** **Deklaracja zgodności CE** - Niniejszym zaświadczamy, że poniższy wyrób: **Szpula z węzłem Typ XX 911 20, 21, 22, 24, 25, 70, 71, 72XX** został wyprodukowany zgodnie z: 2006/42/EG, (EN ISO 12100:2010).
- LV** **EK atbilstības deklarācija** - Mēs apstiprinām, ka tālāk norādītie produkti: **Šjūtenes rullja tipi 1XX 911 20, 21, 22, 24, 25, 70, 71, 72XX** atbilst: 2006/42/EG, (EN ISO 12100:2010).
- GB** **EC Declaration of Conformity** - We declare that the products identified below: **Hose Reel Type XX 911 20, 21, 22, 24, 25, 70, 71, 72XX** conform to: 2006/42/EG, (EN ISO 12100:2010). UK Legislation: 2012 (S.I. 2012/3032), (S.I. 2008/1597).
- I** **Dichiarazione di conformità CE** - Si dichiara che i prodotti identificati di seguito: **Avvolgitubo tipo XX 911 20, 21, 22, 24, 25, 70, 71, 72XX** sono rispondenti alla linea guida: 2006/42/EG, (EN ISO 12100:2010).
- P** **Declaração de conformidade CE** - Pela presente declaramos que os produtos abaixo designados: **Enroladores de mangueiras tipos XX 911 20, 21, 22, 24, 25, 70, 71, 72XX** estão de acordo com: 2006/42/EG, (EN ISO 12100:2010).
- S** **Försäkran om överensstämmelse enl. CE** - Vi förklarar härmed att nedanstående produkt: **Slangrulle XX 911 20, 21, 22, 24, 25, 70, 71, 72XX** är tillverkad i överensstämmelse med: 2006/42/EG, (EN ISO 12100:2010).
- N** **Konformitetserklæring i henhold til CE** - Vi erklærer herved at produktene nedenfor: **Slangtrommel Type XX 911 20, 21, 22, 24, 25, 70, 71, 72XX** er i overensstemmelse med direktiv: 2006/42/EG, (EN ISO 12100:2010).
- CZ** **Prohlášení o shodě ES** - Prohlašujeme, že níže uvedené výrobky: **Naviják hadic typ XX 911 20, 21, 22, 24, 25, 70, 71, 72XX** jsou ve shodě s: 2006/42/EG, (EN ISO 12100:2010).
- EST** **EÜ vastavusdeklaratsioon** - Käesolevaga tunnistame, et allpool märgitud tooted: **Voolikupool, tüüp XX 911 20, 21, 22, 24, 25, 70, 71, 72XX** vastab: 2006/42/EG, (EN ISO 12100:2010).
- LT** **ES atitikties deklaracija** - Mes patvirtiname, kad toliau įvardinti produktai: **Suvyniojama žarna, tipas XX 911 20, 21, 22, 24, 25, 70, 71, 72XX** atitinka: 2006/42/EG, (EN ISO 12100:2010).

Marcus Allerbjer
Managing Director

CEJN AB



(D)

- 1. WARNING!** Den Schlauchaufroller vor dem Ausführen von Wartungsmaßnahmen vom Druckluftnetz trennen! Wenn der Aufroller demontiert werden muss, lösen Sie zunächst die Federspannung.
- 2. Wartung.** Schlauch und Gehäuse regelmäßig auf Beschädigungen und Schmutz untersuchen. Erkannte Mängel sind sofort zu beheben! Reparaturen und Wartungsmaßnahmen dürfen ausschließlich von fachkundigem Personal durchgeführt werden. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden!
- 3. Sonstiges.** Installation, Handbuch, Recycling, Garantie, Ersatzteile usw., siehe: www.cejn.com/safetyreel.

(GB)

- 1. WARNING!** Before carrying out maintenance or repair work, always disconnect the hose reel from the air source. If the reel must be disassembled, release spring tension before further dismantling.
- 2. Maintenance.** Check the hose and housing regularly for signs of damage or soiling. Any damage or defects must be repaired immediately! Repairs and maintenance must be carried out by a qualified technician only. Only original spare parts must be used!
- 3. Other.** Installation, Manual, Recycling, Guarantee, Spare Parts etc., see: www.cejn.com/safetyreel

(F)

- 1. AVERTISSEMENT !** Avant d'effectuer toute mesure de service, débranchez l'enrouleur de tuyau du réseau d'air comprimé. Si la bobine doit être démontée, relâchez la tension du ressort avant de poursuivre le démontage.
- 2. Entretien.** Contrôlez régulièrement que le tuyau et le logement ne sont ni sales ni endommagés. Remédiez à tout défaut dès sa détection ! Les travaux de réparation et d'entretien ne doivent être effectués que par une personne qualifiée. Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées!
- 3. Autres.** Installation, manuel, recyclage, garantie, pièces détachées, voir: www.cejn.com/safetyreel

(I)

- 1. ATTENZIONE!** Prima di eseguire i lavori di manutenzione o di riparazione, scollegare sempre l'avvolgitubo dalla sorgente d'aria. Se il rullo deve essere smontato, rilasciare la tensione della molla prima di procedere con lo smontaggio.
- 2. Manutenzione.** Controllare regolarmente eventuali segni di danno o sporco presenti su flessibile e involucro. Riparare immediatamente eventuali danni o difetti. La riparazione e la manutenzione sono riservate ai tecnici qualificati. Utilizzare solamente ricambi originali.
- 3. Altro.** Installazione, Manuale, Riciclaggio, Garanzia, Parti di ricambio ecc., vedere: www.cejn.com/safetyreel.

(E)

- 1. ¡ADVERTENCIA!** Antes de efectuar trabajos de servicio, debe separarse el carrete de manguera de la red de aire comprimido. Si es preciso desmontar la enrolladora, libere la tensión del resorte antes de hacerlo.
- 2. Mantenimiento.** Controlar regularmente que no se han producido daños ni ensuciamiento en la manguera o la caja. ¡Los deterioros detectados deben arreglarse de inmediato! Los trabajos de reparación y mantenimiento sólo debe efectuarlos un técnico cualificado. ¡Sólo deben usarse piezas de repuesto originales!
- 3. Otros.** Instrucciones de instalación, manuales, información sobre reciclaje y garantía, piezas de repuesto, etc., disponibles en: www.cejn.com/safetyreel.

(P)

- 1. AVISO!** Antes de realizar manutenção ou reparos, sempre desconecte o enrolador de mangueiras da fonte de ar. Se o enrolador deve ser desmontado, solte a tensão da mola antes da desmontagem.
- 2. Manutenção.** Verifique a mangueira e o alojamento com regularidade quanto a sinais de danos ou detritos. Todos os danos ou defeitos devem ser reparados imediatamente. Os reparos e a manutenção devem ser realizados somente por técnicos qualificados. Somente peças de reposição originais devem ser usadas.
- 3. Outros.** Instalação, manual, reciclagem, garantia, peças de substituição, etc., consulte: www.cejn.com/safetyreel

(DK)

- 1. ADVARSEL!** Inden der udføres service, skal slangeoprollerens forbindelse til trykluffnettet afbrydes. Hvis rullen skal skilles ad, skal fjæderspændingen først afmonteres.
- 2. Vedligeholdelse.** Kontrollér regelmæssigt, at der ikke er opstået skader på slange eller hus. Registrerede fejl skal udbedes omgående! Reparation og vedligeholdelse må kun udføres af en sagkyndig person. Brug kun originale reservedele!
- 3. Åndet.** Installation, manual, genanvendelse, garanti, resevedele osv., se: www.cejn.com/safetyreel.

(S)

- 1. VARNING!** Innan service utförs måste slangrullen separeras från tryckluftsnätet. Om vindan måste demonteras, skall som första steg fjäderspänningen släppas innan ytterligare arbete med vindan görs.
- 2. Underhåll.** Kontrollera regelbundet att inga skador eller försmutsning har uppstått på slang eller hus. Upptäckta fel måste omedelbart åtgärdas! Reparation och underhåll får endast utföras av sakkyndig person. Endast reservdelar som är original får användas!
- 3. Övrigt.** Installation, Manual, Återvinning, Garanti, Reservdelar m.m. se: www.cejn.com/safetyreel.

(FIN)

- 1. VAROITUS!** Letkukela on kytkettävä irti paineimaverkosta ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista. Jos kela täytyy purkaa, vapautta jousi ennen kuin jatkat.
- 2. Kunnossapito.** Tarkista säännöllisesti ettei letkussa eikä kotelossa ole vaurioita tai likaa. Havaitut viat on korjattava välittömästi! Korjaukset ja kunnossapitotoimet on annettava ammattitaitoisen henkilön tehtäväksi. Vain alkuperäisiä varaosia saa käyttää!
- 3. Muuta.** Asennus, käyttöohje, kierrätys, takuu, varaosat jne., katso: www.cejn.com/safetyreel.

(N)

- 1. ADVARSEL!** Før service utføres må slangetrømmelen separeres fra trykkluftnettet. Hvis spolen må demonteres, må du løse ut fjærspenningen først videre demontering.
- 2. Vedlikehold.** Kontrollér regelmessig at det ikke er oppstått skader på slange eller hus. Feil som oppdages må utbedres snarest! Reparasjon og vedlikehold må kun utføres av sakkyndig person. Det må kun benyttes originale reservedeler!
- 3. Annet.** Installering, Brukerhåndbok, Garanti, Reservedeler m.m. www.cejn.com/safetyreel.

(NL)

- 1. WAARSCHUWING!** Onderbreek altijd eerst de persluchttoevoer (verbinding tussen luchttoevoer en slanghaspel) voordat u met reparatie of onderhoud begint. Indien de haspel gedemonteerd moet worden, moet u de veerspanning ontlasten alvorens verdere demontage.
- 2. Onderhoud.** Controleer de slang en de behuizing regelmatig op eventuele beschadiging of vervuiling. Geconstateerde gebreken altijd onmiddellijk verhelpen! Reparaties en onderhoud mogen alleen uitgevoerd worden door vakkundig personeel. Er mogen uitsluitend originele onderdelen worden gebruikt!
- 3. Overige.** Installatie, handleiding, recycling, garantie, reserveonderdelen etc., zie: www.cejn.com/safetyreel

(CZ)

- 1. VÝSTRAHA!** Před prováděním údržby nebo opravy vždy odpojte naviják hadic od zdroje vzduchu. Pokud musí být naviják odmontován, uvolněte před další demontáží napětí pružiny.
- 2. Údržba.** Provádějte pravidelnou kontrolu hadice a krytu, abyste měli jistotu, že nejsou poškozeny nebo zaneseny. Jakákoliv poškození či vady musí být okamžitě opraveny! Opravy a údržbu smí provádět pouze kvalifikovaná osoba. Používejte pouze originální náhradní díly!
- 3. Další.** Instalace, Návod k použití, Recyklace, Záruka, Náhradní díly apod. k nalezení zde: www.cejn.com/safetyreel

(H)

- 1. FIGYELMEZTETÉS!** A karbantartási vagy javítási munkálatok előtt mindig csatlakoztassa le a tömlődobot a sűrített levegőről. Ha a dobot szét kell szerelni, akkor szüntesse meg a rúgó összenyomását még a további szétszerelés előtt.
- 2. Karbantartás.** Rendszeresen ellenőrizze a tömlőt és a házat, hogy nincs-e rajta sérülés vagy hiba. Minden sérülést vagy hibát azonnal ki kell javítani! A javításokat és a karbantartást csak képzett szakembert végezheti. Csak eredeti pótalkatrészeket használhat!
- 3. Egyebek.** Telepítés, kézikönyv, újrahasznosítás, garancia, cserealkatrészek stb.; lásd: www.cejn.com/safetyreel

(RUS)

- 1. ВНИМАНИЕ!** Перед началом выполнения технического обслуживания или ремонта отсоединяйте шланговую бухту от источника сжатого воздуха. Если требуется разобрать барабан, то перед разборкой ослабьте натяжение пружины.
- 2. Техническое обслуживание.** Регулярно проверяйте шланг и корпус на предмет наличия признаков повреждения или загрязнения. При обнаружении признаков повреждения или дефектов необходимо немедленно произвести ремонт! Ремонт и техническое обслуживание должны выполняться только квалифицированным техническим персоналом. Следует использовать только оригинальные запасные части!
- 3. Прочее.** Установка, Руководство, Утилизация, Гарантия, Запасные части и пр. www.cejn.com/safetyreel

(PL)

- 1. OSTRZEŻENIE!** Przed przystąpieniem do czynności serwisowych należy bezwzględnie odłączyć szpulę z węzłem od instalacji ze sprężonym powietrzem. Kiedy wymagane będzie rozłożenie zwijacza, przed dalszym demontażem należy zwolnić napięcie sprężyny.
- 2. Konserwacja.** Regularnie sprawdzaj wąż i obudowę szpuli pod kątem uszkodzeń i zabrudzenia. Zauważone usterki należy natychmiast usunąć! Czynności naprawcze i konserwacyjne może wykonywać tylko fachowy personel. Stosować tylko oryginalne części zamienne!
- 3. Inne.** Instalacja, instrukcja, recycling, gwarancja, części zamienne itd., patrz: www.cejn.com/safetyreel

(EST)

- 1. HOIATUS!** Enne hooldus- või parandustööd lülitage voolikupool alati õhuallika küljest lahti. Kui rull tuleb lahti monteerida, siis vabastage vedru enne edasist monteerimist pingest.
- 2. Hooldus.** Kontrollige voolikut ja selle korpusi regulaarselt, et teha kindlaks kahjustusi ja määrduimist. Kõik kahjustused ja rikked tuleb viivitamatult kõrvaldada! Hooldust ja remonti võib teostada ainult vastava koolituse saanud tehnilise personal. Kasutada võib ainult originaalvaruosid!
- 3. Muu.** Paigaldamise, juhendi, ringlussevõtu, garantii, varuosade jne kohta vt: www.cejn.com/safetyreel

(LV)

- 1. BRĪDĪNĀJUMS** Pirms veicat apkopes vai remonta darbus, vienmēr atvienojiet šļūtenes rulli no gaisa avota. Ja spoli nepieciešams demontēt, pirms demontāžas uzsākšanas atbrīvojiet atsperes spriegojumu.
- 2. Apkope.** Regulāri pārbaudiet, vai šļūtenei un korpusam nav bojājumu pazīmju vai netīrumu. Jebkādi bojājumi vai defekti ir nekavējoties jālabo! Remontdarbus un apkopes darbus drīkst veikt tikai kvalificēts tehniķis. Jāizmanto tikai oriģinālas rezerves daļas!
- 3. Cita informācija.** Montāža, rokasgrāmata, otrreizējā pārstrāde, garantija, rezerves daļas u.c., apmeklējiet vietni www.cejn.com/safetyreel

(LT)

- 1. ĮSPĖJIMAS!** Prieš atlikdami priežiūros ir remonto darbus, visada atjunkite suvyniotą žarną nuo oro šaltinio. Jei ritę būtina išmontuoti, prieš ardydami atlaisvinkite spyruoklės įtempimą.
- 2. Priežiūra.** CRégulariai tikrinkite žarną ir korpusą, ar jie nėra pažeisti arba purvini. Bet kokius defektus ar pažeidimus reikia nedelsiant pašalinti! Remonto ir priežiūros darbus gali atlikti tik kvalifikuotas technikas. Naudokite tik originalias atsargines dalis!
- 3. Kita.** Diegimas, instrukcija, perdirbimas, garantija, atsarginės dalys ir t. t., žr. www.cejn.com/safetyreel